

預金口座の開設

銀行やゆうちょ銀行で普通預金口座を開設すると、預金、送金、公共料金の自動引き落とし、クレジットカードの代金支払い等ができます。

なお、申請者の身元確認作業等のため、預金口座開設手続に時間を要する場合があります。日本に來たばかりの外国人居住者は、入国後一定期間内は一部のサービスが利用できない場合もあります。

また、奨学金によっては、送金先の銀行口座が指定されていることがあります。その場合、奨学金受給者は奨学金支給団体の指定する銀行口座を開設する必要があります。例えば、日本政府（文部科学省）奨学金は受給者の「ゆうちょ銀行」口座へ月ごとに振り込まれます。

一般的な必要書類（銀行により異なる）

- ① 旅券（パスポート）
- ② 在留カードまたは国民健康保険証
- ③ 印鑑（ゆうちょ銀行では不要。銀行によっては署名でよい）
- ④ 入金用の現金

窓口の営業時間

銀行：9:00 - 15:00（祝日を除く月～金）
郵便局：9:00 - 16:00 ※（祝日を除く月～金）
※京都店（京都駅前）は 18:00 まで

電気・ガス・水道

これらの公共サービスは、家主が管理していることがあるので、まず家主もしくは賃貸不動産業者に問い合わせてから手続きを始めてください。

公共サービスの使用料（公共料金）の支払いは、銀行・ゆうちょ銀行（郵便局）・コンビニエンスストアでできます。また、口座振替で自動払いする方法や、クレジットカードで支払う方法もあります。

電気

- ・ 日本で使われる電気の周波数は2種類あり、京都がある西日本では、100V/60Hzです。周波数に適した電化製品を使いましょう。
 - ・ 下記ウェブサイトより使用開始手続きをしてください。
 - ・ 使用料は1ヶ月に一度支払います。
- ◆ 関西電力（株）：<http://kepco.jp/service>

ガス

- ・ インターネット、電話により申し込み、係員に来てもらいます。ガスの開栓には、入居者が立ち会う必要があります。
 - ・ 使用料は1ヶ月に一度支払います。
- ◆ 大阪ガス（株）
電話：0120-8-94817（京都事務所）
06-6586-1252（海外から）
URL：www.osakagas.co.jp/index.html

水道

- ・ 日本の水道水はそのまま飲むことができます。
- ・ 使用料は2ヶ月に一度支払います。

開栓・閉栓手続き

京都市

水道の使用開始カードが部屋の玄関もしくはポストなどに置いてあります。このカードに書かれたお客様番号が、開栓・閉栓手続きに必要です。開栓の申し込み方法は、インターネット、電話、来所が可能です。3階建て以上の民間マンションについては、各部屋の使用者からの申込手続きが要らない場合があります。事前に管理組合、不動産業者等に上下水道局への申し込みが必要かどうか確認してください。

◆ 京都市上下水道局

電話：075-672-7770（お客さま窓口サービスコーナー）
URL：www.city.kyoto.lg.jp/suido/

宇治市

宇治市役所に予納金（基本料金の4ヶ月分）を持参し開栓の手続きをしてください。退去時の閉栓も宇治市役所に届出が必要です。

◆ 宇治市役所2階 上下水道営業課

電話：0774-22-3141（代表）
URL：www.city.uji.kyoto.jp/0000005697.html

ごみの収集・リサイクル

ごみの収集日、分別の方法は地域により異なります。詳しくは居住地区の市（区）役所・支所、または家主や隣近所の人に聞いて、ルールに従ってください。

京都市では、「家庭ごみ（生ごみ類・紙類等）」と「資源ごみ（缶・びん・ペットボトル・プラスチック製容器包装）」はそれぞれ指定のごみ袋に入れて出さなければなりません。指定のごみ袋は、市内のスーパーやコンビニエンスストアで購入してください。また、家具・ふとん等は「大型ごみ」（有料）として下記の京都市大型ごみ受付センターに収集を申込んでください。

京都市、宇治市のごみの出し方や分別方法については、下記資料を参照してください。

【京都市】

◆ 京都市ごみ減量・分別リサイクル総合情報サイト

kyoto-kogomi.net/

◆ 「正しい資源物とごみの分け方・出し方」

kyoto-kogomi.net/wp-content/uploads/2015/08/gg.pdf

◆ 京都市大型ごみ受付センター

電話：0120-100-530（通話料無料）
0570-000-247（携帯電話から）

【宇治市】

◆ ごみの分け方・出し方

<http://www.city.uji.kyoto.jp/0000001869.html>

◆ ごみ減量推進課（大型ごみ）

URL：www.city.uji.kyoto.jp/0000001991.html
電話：0774-22-3141

家庭用電化製品5品目（テレビ・冷蔵（冷凍）庫・洗濯機・衣類乾燥機・エアコン）の回収について

◆ 一般財団法人家電製品協会 家電リサイクル券センター

URL：www.rkc.aeha.or.jp/index.html
電話：0120-319640

リサイクル

京都市内には、様々なリサイクルショップやリサイクル制度があります。

◆（公財）京都市国際交流協会

「メッセージボード」（日・英・中・韓・スペイン語）
<http://www.kcif.or.jp/mb/>

また、京都市国際交流会館内に設置のメッセージコーナーを利用することもできます。

Opening a Savings Account

By opening an account at a bank or a Japan Post Bank (*Yucho Bank*), students will be able to deposit and transfer money, arrange automatic withdrawal for public utilities and credit card payments, etc.

Please note that, in some instances, it can take up to several weeks to open a savings account as the applicant's identity must be confirmed. For newly arrived foreign nationals, certain account services may be unavailable for the first several months.

In addition, some scholarship recipients may be required to open an account at a particular bank as some scholarship foundations designate the banks to which they will send scholarship payments. For example, MEXT Scholarship payments are deposited monthly into the recipients' Japan Post Bank (*Yucho Bank*) accounts.

Required Items (may vary by bank)

- ① Passport
- ② Residence Card or National Health Insurance Card
- ③ Personal seal (inkan)
*Not needed for a Japan Post Bank (*Yucho Bank*) account.
Some banks accept signature as a substitute for 'inkan'.
- ④ Cash for deposit

Business hours (Mon.-Fri. except holidays)

Bank: 9:00-15:00
Post Bank: 9:00-16:00 (Kyoto branch: till 18:00)

Electricity • Gas • Water

First, check with the landlord or the real-estate agent as to what utility (electricity, gas, water, etc.) fees are included in the rent.

Utility fees can be paid at a bank, post office, or convenience store. Arrangements can also be made to have them withdrawn directly from a bank account or paid by credit card.

Electricity

- In Japan, there are two different electric frequencies. In Kyoto, the frequency is 100V/60Hz. Be sure to use electrical appliances matching this frequency.
 - To connect your electrical supply, visit the company's website mentioned below.
 - The utility fee is calculated each month.
- ◆ **Kansai Electric Power Co., Inc. (*Kansai Denryoku*)**
www.kepco.co.jp/english/home/denki/07.html

Gas

- To connect your gas supply, make an appointment for service representative to visit your home and open the gas valve. You can request the appointment either via the internet or by telephone.
Note: Someone must be home at the appointed time.
 - The utility fee is calculated each month.
- ◆ **Osaka Gas Co., Ltd.**
Phone: 0120-894-817 (Kyoto Branch)
+81-6-6586-1252 (from overseas)
URL: www.osakagas.co.jp/en/index.html

Water

- Tap water is safe for drinking.
- The utility fee is calculated every two months.

Opening/Closing the Water Valve

Kyoto City

A water service card should be found hanging on the front door or post box of a newly rented residences. The customer number on the card will be required when contacting the Waterworks Bureau to connect to the water supply. You can apply for connection via the internet, by phone, or in person at the Waterworks Bureau. In private apartment buildings over three stories high, it may not be necessary for each resident to apply individually. Contact the apartment's management company or the real estate agency to confirm whether or not you need to apply.

- ◆ **Waterworks Bureau, Kyoto City**
Phone: 075-672-7770 (Customer Service Center)
URL: www2.city.kyoto.lg.jp/suido/engtop.htm

Uji City

Pay the initial fee (four months of the basic charge) and apply to have your water valve opened at the Uji city hall. The Uji city hall must also be notified before moving out, to close your water valve.

- ◆ **Waterworks Bureau, second floor of the Uji City Hall**
Phone: 0774-22-3141
URL: www.city.uji.kyoto.jp/0000005697.html
(in Japanese language only)

Refuse Collection/Recycle

Collection days and the rules for separation of trash by type will vary depending on the area in which you live. For detailed information, please ask your landlord, neighbors or the City/Ward Office, and follow the rules when disposing of trash.

Kyoto city requires that "household refuse" (garbage/paper items) and "recyclable garbage" (aluminum cans/glass bottles/PET bottles/plastic items) put out for collection be placed in specially designated bags. These bags can be purchased at convenience stores and supermarkets in Kyoto City. To dispose of large items such as furniture or bedding (for a fee), please contact the Kyoto City Large Garbage Collection Center below.

Rules for putting out and separating garbage in Kyoto City and Uji City are detailed in the following websites.

【Kyoto City】

- ◆ **Ways to separate and dispose of garbage and recyclables**
kyoto-kogomi.net/wp-content/uploads/2016/04/gg-eng.pdf
- ◆ **How to Reduce Waste, Recycle and Dispose of Garbage in Kyoto City**
www.jeeeco.org/projectE/booklets.html
- ◆ **Kyoto City Large Garbage Collection Center (Ogata Gomi Uketsuke Center)**
Phone: 0120-000-530 (toll free)
0570-000-247 (by cell phone)

【Uji City】

- ◆ **Uji City Hall**
Home>Information for Uji City Residents>Waste/Recycle
www.city.uji.kyoto.jp/en/index.html
- ◆ **Uji City Hall Large-Garbage Collection (Gomi Genryo Suishin-ka/Jigyo-ka)**
URL: www.city.uji.kyoto.jp/0000001991.html
(in Japanese language only)
Phone: 0774-22-3141

【Disposal of Home Appliances (TVs, air-conditioners, washing machines, cloths driers, and refrigerators)】

- ◆ **Association for Electric Home Appliances**
URL: www.rkc.aeha.or.jp/index.html
(in Japanese language only)
Phone: 0120-319640

【Recycle】

Kyoto City has various recycle shops and recycle systems.

- ◆ **Kyoto City International Foundation**
Internet "Message Board"
<http://www.kcif.or.jp/mb/eng/>
(Japanese/English/Chinese/Korean/Spanish)

The Message Corner inside the lobby of the Kyoto International Community House is also available for posting and viewing 'items for sale' and other notices.

携帯電話

携帯電話は、街の携帯電話販売店で申し込みます。必要書類は店舗により異なりますが、在留カード、旅券（パスポート）、学生証、国民健康保険証、預金通帳、キャッシュカード、クレジットカードなどが必要なことが多いようです。

プリペイドSIMなら、インターネット、コンビニエンスストア、家電量販店、空港などで購入でき、すぐ使うことができます。

7カ月以上使用する予定なら、外国人専門の携帯電話サービス会社もあります。

◆GTN Mobile（日・英・中・韓・ベトナム・ネパール語に対応）
gtn-mobile.com/

家族や日常生活のための情報

子供が産まれたら

留学中に子供が生まれた場合は必ず病院で出生証明書もらい、市（区）役所、自国の大使館、入国管理局に問い合わせて、それぞれ、住民登録と被保険者の追記、旅券（パスポート）取得、在留資格の取得などの手続きをしてください。なお、国民健康保険加入者は、居住地区の役所に申請すると、「出産育児一時金」が支給されます。国民健康保険以外の健康保険に加入している場合は、加入している保険に出産一時金を請求します。その他、子供のいる家庭への様々な助成制度があります。

詳しい情報は、下記の京都大学国際交流サービスオフィスのサイトに掲載されていますので、参考にしてください。

◆京都大学国際交流サービスオフィス
kuiso.oc.kyoto-u.ac.jp/life/for_family/ja

出産育児ハンドブック（旧国際交流センター作成）

国際教育交流課、留学生ラウンジ「きずな」および国際交流サービスオフィスにて入手可能です。

自転車について

乗り方のルール

近年、京都大学生の自転車運転中の事故が急増しています。安全のため、自転車に乗る際は規則を必ず守るようにしてください。

自転車による交通違反には、懲役または罰金などの罰則が定められています。

- 原則として車道の左側を走る。「自転車歩道通行可」の標識のある場合は、歩道を走ることができる。歩道を走る場合、車道寄りの部分を速度を落として、歩行者を優先して走行する。
- 交差点で自動車と同じように右折しない。「自転車横断帯」がある場合はそこを通行する。
- 特に人通りの多い所では自転車を降り、自転車を押して通る。
- 飲酒運転、二人乗り、併進は禁止。
- 夜間は必ず自転車灯を点ける。
- 運転中に携帯電話やイヤホンまたはヘッドホンを使用しながら運転してはいけません。
- 自転車をとめるときはわずかな時間の駐輪でもしっかりした鍵を常にかける。鍵を2つかけると盗まれる危険性が低くなります。
- 子供はヘルメットを着用。
- 傘をさして運転をしてはいけません。
- 信号機の信号に従う。
- 一時停止すべきことを示す標識等がある場合は、一時停止する
- 急な進路変更をしてはいけません。

◆京都市サイクルサイト
kyoto-bicycle.com/

自転車保険

近年、自転車による事故が交通事故の約2割を占め、運転者がケガを負うだけでなく、加害者となる死傷事故が増加しています。こうした事故では、多額の損害賠償を求められる場合があります。

京都市では、2018年4月1日より自転車利用者へ自転車保険への加入を義務づける条例が施行されます。条例が施行されている地域で自転車に乗る場合、自転車保険に加入する必要があります。また、未成年者が自転車に乗る場合も、保護者が未成年者の分も保険に加入するようにしてください。自転車保険は、自転車に乗っている時に事故を起こし、他人にケガや死亡させた場合の損害賠償や自身がケガをした場合の治療費を補償するものです。すでに加入されている損害保険（火災保険、自動車保険など）があれば、その保険の補償内容を確認してください。もし、個人賠償責任補償が含まれていない場合は、自転車による対人・対物事故に対応した個人賠償責任保険（補償額最高1億円）に加入してください。

なお、京都大学に在籍している留学生は京都大学生活共同組合の学生賠償責任保険に加入していれば、自転車保険に別途加入する必要はありません（P.29「各種保険について」を参照）。

自転車の購入方法

新品を自転車店等で購入する他に、リサイクルショップ等で中古品を購入することも可能です。市内には、中古の自転車を専門に販売する店舗が各所にあります。

なお、帰国の際には、大型ごみとして処分するか（33ページ参照）、リサイクルに出すなどして、放置しないでください。

防犯登録

自転車購入時に、その店で防犯登録をすることが義務づけられています。登録には、健康保険証などの名前と住所が確認できる身分証明書と510円が必要です。登録の有効期限は10年です。購入時に販売店からもらう登録カードの控えは必ず保管しておきます。他人から自転車を譲り受けるときは、前の所有者の防犯登録カードや自転車の保証書も一緒にもらい、自転車店で登録カードを自分名義に書き換えてもらいます。もし、盗難にあったら防犯登録カードの控えを持って近くの交番に届けます。

自転車を置くときの注意

自転車を道路などに置くと、多くの人の迷惑になります。自転車は、駐輪場など決められた場所に置きます。

京都市では条例によって、駅の前など自転車放置禁止区域に置かれた自転車を撤去（他の場所に移動）しています。

自転車が撤去されたら

止めていた自転車がない場合は、近くの看板や貼紙を見ます。撤去の場合、撤去と保管場所を知らせるシールが貼ってあります。自転車が移された場所が書いてあるので、そこに取りに行きます。

撤去された自転車は、4週間、市内の保管場所に置かれます。4週間の間に取りにいかなければ処分されます。

自転車の保管場所は以下のサイトからも検索できます。

<https://kyoto-bicycle.com/removal>

自転車の受取に必要なアイテム

- ① 自転車の鍵
- ② 在留カード等、名前と住所が確認できるもの
- ③ 撤去・保管料2,300円

※防犯登録カードの控えを提示すると自転車の特定に役立ちます。

京都市内の撤去自転車についての問い合わせ

◆京都市建設局自転車政策推進室（日本語のみ）
電話：075-222-3565

Cell Phones

Cell phones can be purchased in cell phone shops throughout the city. The documents required vary from company to company, but the most frequently requested items are a Residence Card, passport, Student ID, National Health Insurance Card, and an account book, ATM card, or credit card.

Prepaid SIM cards can be purchased on the internet, from convenience stores, appliance stores, and at airports. Once purchased cards may be used immediately.

The company below provides a special service for foreign customers who are planning to use a mobile telephone for more than seven months.

- ◆ **GTN Mobile**
gtn-mobile.com/

Family and Daily Life

When a Child is Born

Following the birth of a child, the parents must obtain a Birth Certificate issued by the hospital, and go to the City/Ward Office for Resident Registration and National Health Insurance, to the appropriate diplomatic mission in Japan for a passport, and to the Immigration Bureau for Status of Residence. "One-Time Financial Assistance for Childbirth" will be granted to National Health Insurance subscribers on application to the City/Ward Office. Those who join other health insurance programs in Japan will also receive a lump sum birth allowance on request to the relevant insurance providers. There are also additional subsidies for households with children.

Please refer to the Kyoto University International Service Office website mentioned below for details.

- ◆ **Kyoto University International Service Office**
kuiso.oc.kyoto-u.ac.jp/life/for_family/en

Handbook for Expectant Parents

Published by former International Center of Kyoto University. Available at the International Education and Student Mobility Division, Student Lounge "KI-ZU-NA" and International Service Office.

Bicycles

Rules

The number of accidents involving bicycles is increasing. Please be sure to follow the rules below for safe cycling.

Failing to abide by the rules may result in being fined or penalized.

- In general, bicycles are ridden on the left side of the road. It is permissible to ride on sidewalks if there is a sign indicating that bicycles are allowed (*Jitensha Hodo Tsukoka*).
- Bicycles are not allowed to turn right at intersections like cars. Use the bicycle crossing if there is one nearby.
- In crowded areas, dismount the bicycle and walk with it.
- Riding while under the influence of alcohol or carrying passengers, as well as riding abreast of other bicycles are prohibited by law.
- Use a light when cycling at night.
- Do not use a cell-phone/smartphone or wear a headset/headphone while riding a bicycle.
- Lock your bicycle when parking for any length of time. It is highly recommended that you use two locks, since double-locked bicycles have a far lower risk of being stolen.
- Children are required to wear helmets.
- Do not use an umbrella while riding a bicycle.
- Abide by the traffic lights.
- Abide by the signs indicating a temporary stop.
- Do not make an abrupt change of direction.

- ◆ **Kyoto City Cycle Site**
kyoto-bicycle.com/foreigners

Bicycle Insurance

In recent years, accidents caused by bicycles have accounted for about 20% of traffic accidents. In such an accident, bicycle users not only suffer injury but also become perpetrators resulting in deaths and injuries of victims. Also, they may be asked to pay a large amount of compensation. Everyone who uses a bicycle in commuting or going to school in a daily life must understand the bicycle's danger and traffic rules well and prepare for safe driving and respond to the accident.

From April 1, 2018, Kyoto City urges all bicycle users to enroll in commercial insurance or mutual aid insurance to pay any necessary damages compensation in preparation for an accident. When your children ride on a bicycle, it is necessary for parents to have your children enrolled in the insurance. Bicycle insurance compensates for damages in case of injury or death to others while riding a bicycle or compensation for medical expenses incurred in case of injury. If there is any damage insurance already enrolled, please check the compensation contents of that insurance. If personal compensation liability compensation is not included, please consider the personal compensation liability which covers 100,000,000 yen for one accident at maximum.

For Kyoto University international students, if you have enrolled in the Kyoto University Co-op's personal liability insurance (see [P.30](#)), you do not need to enroll in the extra bicycle insurance.

Buying a Bicycle

Instead of buying a new bicycle, there is also the option of buying a used one from one of Kyoto's numerous recycle shops.

Do not abandon your bicycle when leaving Japan. Be sure to make the necessary arrangements to have it collected as oversized garage ([P.34](#)), or recycle it by taking it to one of the recycle shops.

Crime Prevention Registration

Bicycle registration (*bohan toroku*) is required by law. When purchasing a bicycle, bring identification and proof of address. The cost of registration is 510 yen. Registration is valid for ten years. Please make sure to keep the receipt given by the shop. If purchasing a bicycle registered in someone else's name, be sure to obtain the registration certificate and the warranty certificate from the former owner, and change the registered name. If the bicycle is stolen, report to the police with the bicycle registration receipt.

Points to Be Aware of When Parking Bicycles

Bicycles parked unlawfully on side walks cause great inconvenience to pedestrians and drivers alike. Be sure to park only in the designated areas.

Bicycles parked in bicycle-prohibited-zones such as in front of stations, etc., will be removed in accordance with Kyoto City regulations.

To Reclaim Removed Bicycle

When a bicycle is missing, before assuming it was stolen, check the nearby notice or bulletin board. There may be a sticker indicating that the bicycle has been removed and instructions showing where to reclaim it.

Removed bicycles are kept at the bicycle pound for four weeks. If unclaimed within this period, they will be disposed of.

Your bicycle can be searched from;
<https://kyoto-bicycle.com/removal>

Required items for receiving your bicycle

- ① The key to the bicycle lock
 - ② Identification with the owner's name and address (e.g. Residence Card)
 - ③ 2,300yen (handling fee)
- ※If you have your bicycle registration receipt with you, it will help to identify your bicycle.

For Further Information on Removed Bicycles

- ◆ **Kyoto City Construction Bureau (in Japanese language only)**
Bicycle Policy Section (*Jitensha Seisaku-ka*)
Phone: 075-222-3565